

## 4-4 名物、お土産、食べ物

以下のリストは英語版のメニューの作成などにご参考ください。

| 日本語      | 英語表記                                 | 補助説明  |
|----------|--------------------------------------|---|
| 名物・お土産   | <b>Local specialties and omiyage</b> |   |
| クリームボックス | Creambox                             | A slice of milk bread topped with lots of milk-flavored cream.                    |
| ままだおる    | Mamador                              | A small cake filled with milk-flavored bean paste.                                |
| 薄皮饅頭     | Usukawa Manju                        | A thin, steamed bun filled with red bean paste.                                   |
| 酪王カフェオレ  | Rakuo Café au Lait                   | Milk coffee.  |
| 鯉料理      | Carp Cuisine                         |   |
| ゆべし      | Yubeshi                              | A triangle-shaped rice cake filled with sweet red bean paste, walnuts, or sesame. |
| 郡山ブラック   | Koriyama Black                       | A local ramen with a pitch-black soy sauce broth.                                 |
| うねめ牛     | Uneme Beef                           |   |
| あさか舞     | Asakamai                             | Koriyama's own brand of high-quality rice.  |

| 日本語        | 英語表記                      | 補助説明  |
|------------|---------------------------|---|
| ラーメン・トッピング | <b>Ramen and toppings</b> |   |
| しょうゆラーメン   | Shoyu ramen               | Soy sauce broth ramen.                            |
| 塩ラーメン      | Shio ramen                | Salt-flavored ramen.                              |
| とんこつラーメン   | Tonkotsu ramen            | Pork broth ramen.                                 |
| 味噌ラーメン     | Miso ramen                |   |
| 郡山ブラック     | Koriyama Black            | A local ramen with a pitch-black soy sauce broth. |

|          |                            |   |
|----------|----------------------------|---|
| 喜多方ラーメン  | Kitakata ramen             | Ramen with thick, curly noodles.  |
| 会津地鶏ラーメン | Aizu chicken ramen         | Ramen with a chicken-flavored broth.  |
| 中華そば     | Chuka soba ramen           | Ramen with Chinese noodles.   |
| 白河ラーメン   | Shirakawa ramen            | Ramen with flat, curly noodles in a broth made from chicken and pork bones. |
| 台湾ラーメン   | Taiwan ramen               | Spicy ramen with minced meat.   |
|          |                            |   |
| チャーシュー   | Chashu                     | Braised pork belly.   |
| 味玉       | Marinated, soft-boiled egg |   |
| ネギ       | Scallions                  |   |
| メンマ      | Bamboo shoots              |   |
| もやし      | Bean sprouts               |   |
| きくらげ     | Wood ear mushrooms         |   |
| なると      | Japanese fish cake         |   |
| 海苔       | Seaweed                    |   |
| ワンタン     | Wonton                     | Chinese dumpling.   |

| 日本語    | 英語表記             | 補助説明               |
|--------|------------------|--------------------|
| 寿司     | <b>Sushi</b>     |                    |
| マグロ    | Tuna             |                    |
| あかみ    | Akami            | Lean red tuna meat |
| 中トロ    | Chu-toro         | Medium fatty tuna  |
| 大トロ    | O-toro           | Very fatty tuna    |
| 鮭・サーモン | Salmon           |                    |
| イクラ    | Salmon roe       |                    |
| エビ     | Shrimp           |                    |
| サバ     | Mackerel         |                    |
| サワラ    | Spanish mackerel |                    |

|     |                |                             |
|-----|----------------|-----------------------------|
| アジ  | Horse mackerel |                             |
| イワシ | Sardine        |                             |
| サンマ | Pacific saury  |                             |
| イカ  | Squid          |                             |
| タコ  | Octopus        |                             |
| アナゴ | Conger eel     |                             |
| ウナギ | Freshwater eel |                             |
| ホタテ | Scallop        |                             |
| いなり | Inari          | Sweet, deep fried tofu skin |
| うに  | Uni            | Sea urchin                  |

| 日本語  | 英語表記                    | 補助説明                           |
|------|-------------------------|--------------------------------|
| 焼き鳥  | <b>Yakitori</b>         | <b>Grilled chicken skewers</b> |
| もも肉  | Chicken thigh           |                                |
| むね肉  | Chicken breast          |                                |
| つくね  | Minced chicken meatball |                                |
| かわ   | Chicken skin            |                                |
| レバー  | Chicken liver           |                                |
| ハツ   | Chicken heart           |                                |
| なんこつ | Chicken cartilage       |                                |
| ねぎま  | Chicken and scallions   |                                |
| ささみ  | Chicken tenderloin      |                                |
| 手羽先  | Chicken wings           |                                |

| 日本語    | 英語表記            | 補助説明                                 |
|--------|-----------------|--------------------------------------|
| 焼肉     | <b>Yakiniku</b> | <b>Japanese barbecue</b>             |
| カルビ    | Karubi          | Boneless short rib.                  |
| ハラミ    | Harami          | Skirt (innards).                     |
| タン     | Beef tongue     |                                      |
| 肩ロース   | Shoulder loin   |                                      |
| ミスジ    | Misuji          | Meat from the inner shoulder blades. |
| リブロース  | Prime rib       |                                      |
| リブ芯ロース | Ribeye          |                                      |

|          |               |                    |
|----------|---------------|--------------------|
| ヒレ       | Tenderloin    |                    |
| サーロイン    | Sirloin       |                    |
| シャトーブリアン | Chateaubriand |                    |
| ホルモン     | Horumon       | Innards/intestines |

| 日本語   | 英語表記                              | 補助説明                                   |
|-------|-----------------------------------|--|
| とんカツ  | <b>Tonkatsu</b>                   | <b>Breaded, deep fried pork cutlet</b> |
| ロースカツ | Deep fried pork loin              |  |
| ヒレカツ  | Deep fried pork tenderloin        |  |
| ソースカツ | Deep fried pork cutlet with sauce |  |

| 日本語  | 英語表記           | 補助説明  |
|------|----------------|---|
| 天ぷら  | <b>Tempura</b> |   |
| かき揚げ | Kakiage        | Deep fried mix of julienned vegetables and seafood. |

| 日本語   | 英語表記                | 補助説明 |
|-------|---------------------|------|
| 野菜    | <b>Vegetables</b>   |      |
| 大根    | Daikon radish       |      |
| ナス    | Eggplant            |      |
| えのき   | Enoki mushrooms     |      |
| しいたけ  | Shiitake mushrooms  |      |
| まつたけ  | Matsutake mushrooms |      |
| かぼちゃ  | Kabocha squash      |      |
| じゃがいも | Potato              |      |
| さつまいも | Sweet potato        |      |
| さといも  | Taro root           |      |
| ながいも  | Chinese yam         |      |
| レンコン  | Lotus root          |      |
| 玉ねぎ   | Onion               |      |
| 白菜    | Chinese cabbage     |      |
| ほうれん草 | Spinach             |      |

|       |         |                     |
|-------|---------|---------------------|
| カブ    | Turnip  |                     |
| コンニャク | Konjac  |                     |
| えだまめ  | Edamame | Green soy beans.    |
| 納豆    | Natto   | Fermented soy beans |

| フルーツ  | Fruits          |
|-------|-----------------|
| 梨     | Asian pear      |
| みかん   | Mandarin orange |
| デコポン  | Dekopon orange  |
| ゆず    | Yuzu            |
| スイカ   | Watermelon      |
| メロン   | Muskmelon       |
| いちご   | Strawberry      |
| ぶどう   | Grapes          |
| マスカット | Muscat grapes   |
| 柿     | Persimmon       |
| 梅     | Japanese plum   |
| 桃     | Peach           |

| 日本語     | 英語表記            | 補助説明                  |
|---------|-----------------|-----------------------|
| お酒      | <b>Alcohol</b>  |                       |
| 日本酒     | Sake            |                       |
| 焼酎      | Shochu          |                       |
| 梅酒      | Umeshu          | Japanese plum liqueur |
| ビール     | Beer            |                       |
| 生ビール    | Draft beer      |                       |
| クラフトビール | Craft beer      |                       |
| ワイン     | Wine            |                       |
| 辛口      | Dry             |                       |
| 甘口      | Sweet           |                       |
| カクテル    | Cocktail        |                       |
| リキュール   | Liqueur         |                       |
| チューハイ   | Shochu Highball |                       |
| サワー     | Sour            |                       |

| 食物アレルギー物質    | Food allergens                  |
|--------------|---------------------------------|
| (〇〇が含まれています) | (Contains 〇〇)                   |
| 卵            | Egg                             |
| 乳            | Milk                            |
| 小麦           | Wheat                           |
| そば           | Buckwheat                       |
| 落花生          | Peanuts                         |
| カニ           | Crab                            |
| エビ           | Shrimp                          |
| 豚肉           | Pork                            |
| 牛肉           | Beef                            |
| 鶏肉           | Chicken                         |
| 肉            | Meat                            |
| ゼラチン         | Gelatin                         |
| アルコール        | Alcohol                         |
| 遺伝子組換え食品     | GMO (Genetically-modified food) |
| 魚            | Fish                            |
| アワビ          | Abalone                         |
| イカ           | Squid                           |
| イクラ          | Salmon roe                      |
| 鮭            | Salmon                          |
| サバ           | Mackerel                        |
| 大豆           | Soy beans                       |
| オレンジ         | Oranges                         |
| キウイフルーツ      | Kiwi fruit                      |
| もも           | Peaches                         |
| りんご          | Apples                          |
| バナナ          | Bananas                         |
| やまいも         | Wild yams                       |
| くるみ          | Walnuts                         |
| ごま           | Sesame                          |
| まつたけ         | Matsutake mushrooms             |
| カシューナッツ      | Cashew nuts                     |
| アーモンド        | Almonds                         |